

《图析罗马书：从希腊文句型图解读罗马书信息》

自序

你想要以比较简易、省时、容易明白的方式解读经文吗？希腊文句型图（Sentence Diagramming）就是一个可行的方法之一。

我们都知道新约圣经是用希腊文写成的，所以，学习希腊文就成为帮助我们深入了解经文意义的方法之一。一般学习希腊文的方式是采取背诵单字和字尾的变化为主，再配以简单的文法探究。不过，这样的学习方式使学习者把大部分时间花在背诵单字和字尾的变化上，对希腊文文法的探究较不深入。这使大部分的学习者停在希腊文初阶的阶段，就停止了希腊文的学习，以致无法在释经上有效使用这个工具。这是很可惜的事。

今天各种电子资源都极为丰富。配合这些电子资源可改变学习希腊文的方式，使学习者能花大部分的时间在学习希腊文文法和分析经文上，而不是在背诵字尾变化、单字和类别（Parsing）上。这使希腊文的学习时间变短，省却背诵字词字尾的时间。那我们要使用什么方法来配合希腊文文法和分析经文的学习呢？那就是使用希腊文句型图（Sentence Diagramming）并加上参考电子资源提供字词的字义和类别（Parsing）。

希腊文句型图（Sentence Diagramming）也称为句型结构图、树状图、结构分析文法图、句型结构图等名称。它的作法是把经文图像化，使经文的思路层次清晰可见，容易明白，以帮助学习者了解经文的意义，理出经文的信息，也整理出经文的大纲，是预备释经讲道的好帮手。透过希腊文句型图，我们可以掌握字与字、句子和句子之间的关系。这样的学习方式能有效帮助学习者马上进入经文的分析，了解经文的意义，也能解释为何各新约圣经翻译本之间的不同。

为何我们要使用希腊文句型图呢？Randy Leedy 提出使用希腊文句型图释经有几个好处：¹

- 1) **慢下脚步**：释经者需要慢下脚步来分析句子的文法。这使整个释经过程慢了下来，可以仔细分析每个句子的部分和可能的解释选择。
- 2) **思想句法**：释经者分析每个句子之间的关系，找出每个句子的用法，如分词、属格、介词等。
- 3) **图像化**：这让释经者较能使用图像方式掌握经文的大图画。
- 4) **有效沟通**：能有效与他人分享句子的文法，让句子清楚呈现其意义。

¹ Randy Leedy, "Eight Benefits of Greek New Testament Sentence Diagramming," March 19, 2020, <https://sharperiron.org/article/eight-benefits-of-greek-new-testament-sentence-diagramming> (accessed July 19, 2023).

- 5) **互利共赢**: 让其他释经者较容易讨论和比较所研究的, 共得好处。
- 6) **决定字义**: 句型法能帮助释经者决定字词在那节经文中的意义。
- 7) **有利教学**: 帮助教学者解释文法的观念, 因句型图图像化文法结构。教学者也可使用句型图评估学生对文法的了解。学生不单要翻译经文, 也要了解句子的文法, 帮助学生了解句子所要带出的意义。
- 8) **讲章预备**: 帮助讲道者发展讲章内容, 特别是论说文。

那要如何进行希腊文句型图呢? 笔者已经完成罗马书每一节每一章的希腊文句型图。在进行画出希腊文句型图过程中, 笔者把每一个希腊文字词的字义写在每一个字词的旁边, 并加上各字词的词性类别(动词、分词、介词等)、希腊文文法用法、各字词和各句子之间的关系等。笔者呈现的希腊文句型图是一个已经完成文法分析的结果。这个结果只是其中一种结果。读者只需要参考每一个经节的希腊文句型图, 就可了解经文的意义和经文之间的关系。这大大缩短学习希腊文的时间, 也省却分析希腊文文法的时间, 并可在极短的时间掌握经文的意义, 整理出经文的大纲, 预备释经讲道的内容。若读者对这个结果有不同的看法, 可更换希腊文文法的选择, 并修改经文的翻译。本文也把和合本经文陈列在希腊文文法分析之后的经文翻译, 以利读者比较它们之间的异同。

另外, 笔者也以不同的字体颜色来呈现不同的字词类别。红色字体代表直陈语气动词、命令语气动词和假设语气动词; 蓝色字体代表分词; 绿色字体代表不定词; 其他类别的字词以黑色字体表达。以颜色来区分字词类别的不同, 使读者能一目了然句子各字词词性类别的分别。

再者, BibleWorks 虽然也有希腊文句型图, 但她的希腊文句型图只陈列该字词的
字义和类别(Parsing), 缺少该字词希腊文文法的分析和各句子之间的关系。本文的希腊文句型图不单拥有 BibleWorks 所要呈现的数据, 还包括各字词希腊文文法和句子之间的关系(陈列在字词后面的括号内)。当然, 所有的字义和希腊文文法分析都以中文表达, 使不熟悉希腊文的读者也能以中文的方式来进行句型图的解读。另外, 本文希腊文句型图的呈现方式也与 BibleWorks 的略有不同, 各字词放置的位置也时有不同。这表示本文的希腊文句型图只是呈现经文可能的排列方法之一。

若这可行, 笔者计划把所有新约圣经书卷以希腊文句型图呈现, 藉以帮助读者缩短学习希腊文的时间, 也更快使用希腊文文法的方式来了解经文的意义。

笔者承蒙信望爱信仰与圣经资源中心的邀约, 为罗马书画出希腊文句型图。盼望这个开始能帮助学习希腊文的读者省却更多学习希腊文的时间, 并深入了解经文的意义。盼望这个开始也能接续完成其他新约圣经书卷之希腊文句型图的呈现。

牧者在预备讲章时, 其实就可直接使用希腊文句型图来理解经文意义的脉络, 使研究经文意义的功夫事半功倍, 掌握字与字、句子和句子之间的关系, 省却整理出经

文大纲的时间，再加上参考按照希腊文句型图经文脉络的解释，当可加强释经的功力。

对于罗马书希腊文句型图，本文不单呈现希腊文文法和各句子之间的关系，也以经文解析来解读罗马书经文的意义。由于写作背景会影响字义和经文的解读，所以，在进行经文解析时，笔者也参考罗马书两项写作背景资料，以帮助解读罗马书经文的意义。这两项写作背景资料是：

- 1) **上帝的信实**：罗马教会的犹太基督徒质疑上帝是否依然信实，因为大部分犹太人还未相信耶稣基督。另外，罗马教会的外邦基督徒认为自己已经取代犹太人在上帝国的位置，因此，轻看他们在上帝国的位置。若是如此，上帝就是对犹太人不信实，那外邦基督徒又如何能肯定这位上帝会对外邦基督徒信实呢？这是罗马书所要处理的其中一项问题。
- 2) **族群之间的分别和歧视**：由于犹太基督徒有族群优越感，认为上帝是专属于犹太人的上帝，所以他们要求外邦基督徒也要变成犹太人，遵守礼仪、节期和食物律法，造成族群间关系的张力、分别和歧视的情况发生。另外，由于外邦基督徒认为自己已经取代犹太人在上帝国的位置，因此，他们也轻视教会内犹太基督徒的位置，造成彼此之间在礼仪、节期和食物律法上有不同的诠释和张力。

在新约时代的罗马社会也充斥阶级和歧视的情况，菁英阶级和中产平民阶级的分别、自由人和奴隶的分别、富人和穷人的分别、犹太人轻看不洁净的外邦人、施恩主和受恩人的分别、男性主导的家庭与社会生活等。这些社会情况也与族群优越感有关。犹太人认为他们是上帝的选民，地位上高于不被上帝拣选的外邦人，因而轻看他们。外邦人也认为犹太人是奇怪的民族，生活习俗与他们格格不入而轻看犹太人。在教会生活中，这些社会上的阶级和歧视情况也带入教会的生活，造成犹太基督徒和外邦基督徒的冲突。

为何罗马教会有阶级和歧视的问题呢？或许我们可以从罗马教会的建立历史来理出阶级和歧视的问题是如何产生的。罗马教会不是保罗建立的，而是一些犹太基督徒建立的。这些犹太基督徒在耶路撒冷的五旬节时相信了耶稣，然后就回到罗马，建立了罗马教会。开始的时候，犹太基督徒是教会的主要成员，外邦基督徒是少数。有些外邦基督徒或许在当时有按照犹太文化生活。可是，由于犹太人与犹太基督徒产生冲突，为着主耶稣基督而产生争论，结果冲突惊动了罗马政府。罗马皇帝革老丢就在公元 49 年把大部分的犹太人和犹太基督徒赶出罗马城。百基拉和亚基拉就是在当时被赶出罗马城的。他们随后在哥林多城遇见了保罗。

由于大部分犹太人和犹太基督徒被赶出罗马城，造成罗马教会的组成结构产生变化。犹太基督徒的人数急速下降，外邦基督徒的人数慢慢增加而成为罗马教

会的大多数。这使罗马教会的文化逐渐改变，犹太文化的影响也逐渐减少。在族群优越感的影响下，外邦基督徒开始歧视犹太基督徒和他们的文化，也认为自己已经取代了犹太人在上帝国的位置，在阶级上比犹太人优越。这使占大多数的外邦基督徒和占少数的犹太基督徒产生阶级和歧视的冲突。当被赶出的犹太基督徒从其他的地方回到罗马教会时，发现整个罗马教会的文化改变了，外邦基督徒变成是罗马教会的多数，教会生活也跟以前不一样了。这使犹太基督徒和外邦基督徒在教会的生活产生冲突，互相不接纳彼此的生活方式，产生阶级和歧视的冲突，甚至怀疑上帝是否依然信实的问题。

这两项写作背景影响了罗马书经文的解读。笔者在解读罗马书经文的过程中，融合这两项写作背景资料来分析经文的意义。

简单的说，罗马教会的犹太基督徒和外邦基督徒面对族群之间的阶级和歧视的冲突。这些冲突是族群和文化的不同造成，同时也涉及「上帝是否依然信实」的问题。犹太基督徒认为自己是上帝的选民，有各样的优势，所以他们应该是教会的主干，教会应该按照犹太人的方式生活。可是，外邦基督徒认为他们是教会的大多数成员，少数服从多数，并且也认为自己已经取代了占少数的犹太人位置，所以，教会应该以外邦基督徒的方式生活。犹太基督徒和外邦基督徒之间的阶级和歧视的冲突其实与上帝的信实有关，因为若上帝不再对犹太人信实，那外邦基督徒如何肯定上帝会拯救他们呢？若上帝对犹太人不信实，那这位上帝如何值得再被信赖呢？若上帝依然信实，那上帝要如何除掉教会内的阶级和歧视的分别呢？

保罗在罗马书先陈明上帝的信实，以处理「上帝是否依然信实」的问题。然后，在过程中，保罗以上帝所应许的次序「先是犹太人，后是希腊人」来响应位置或阶级的问题，最后以爱与接纳来处理族群之间的歧视问题。

盼望以希腊文句型图的方式来解读罗马书的进路能帮助读者以比较简易、省时、容易明白的方式来解读罗马书的经文。有不足之处，也请不吝指教。

最后，笔者非常感谢信望爱圣经网站给予机会，使笔者能借着希腊文句型图来服事上帝及弟兄姐妹。愿上帝大大使用信望爱信仰与圣经资源中心成为众人的祝福。阿们！

陈维进

于台中 2023年7月19日

目录

- 第一章 上帝的信实、福音与人的悖逆
- 第二章 上帝的审判、律法与圣灵
- 第三章 上帝的信实与耶稣基督的忠心
- 第四章 上帝的信实、恩典与应许
- 第五章 耶稣一人行动的影响
- 第六章 忠于身份，活出基督
- 第七章 律法的限制
- 第八章 圣灵的帮助
- 第九章 上帝实现应许
- 第十章 基督完成犹太人所误解的律法
- 第十一章 全以色列要如此蒙拯救
- 第十二章 活出与世界不同的生命
- 第十三章 顺服上帝的生命
- 第十四章 彼此接纳坚守信仰
- 第十五章 在主里彼此接纳与同心
- 第十六章 接纳彼此尊荣上帝
- 第十七章 罗马书神学观念